

РЕШЕНИЕ

№ 1167

гр. София, 15.03.2011 г.

В ИМЕТО НА НАРОДА

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД СОФИЯ-ГРАД, IX КАСАЦИОНЕН СЪСТАВ,
в публично заседание на 21.01.2011 г. в следния състав:

ПРЕДСЕДАТЕЛ: Наталия Ангелова

ЧЛЕНОВЕ: Весела Павлова

Полина Якимова

при участието на прокурора Поповска, като разгледа дело номер 8775 по описа за 2010 година докладвано от съдия Наталия Ангелова, и за да се произнесе взе предвид следното:

Производството е по реда на чл. 208 – чл.228 от Административно – процесуалния кодекс (АПК), във връзка с чл. 63, ал.1, изр. 2 от Закона за административните нарушения и наказания (ЗАНН).

Образувано е по касационна жалба на „БТВ Медия Груп“ ЕАД – София, против Решение от 03.08.2010г., по н.а.х.д. № 12775 / 2010г. на Софийски районен съд, НК, 94 - ти състав, с което е потвърдено Наказателно постановление /НП/ № 54/20.10.2009г. на председателя на Съвета за електронни медии, с което е наложена на „Болкан Нюз Корпорейшън“ ЕАД имуществена санкция в размер на 2000 лв. на основание чл. 126 от ЗРТ.

Иска се отмяната на решението и на НП, като се твърди неправилност на преценката на съда относно задълженията на дружеството да гарантира спазването на авторските и сродните им права в предаванията и програмите, след като са изискали декларация от лицето, от което закупуват продукцията, че е авторските права, с което е допуснато неправилно прилагане на закона - касационно основание по чл. 348, ал.1, т.1 от НПК.

Ответникът Съвет за електронни медии, чрез процесуален представител оспорва жалбата и моли съдебното решение да бъде оставено в сила. Поддържа, че ако е една външна продукция не отговаря на изискванията на закона, електронната медия би следвало да откаже да го излъчи.

Прокурорът дава заключение за основателност на жалбата.

Пред настоящата инстанция не са приети доказателства по смисъла на чл. 219, ал. 1 от АПК и не са правени искания за това.

Административен съд София - град, IX-ти касационен състав, след като се запозна с обжалваното решение, съобрази доводите и становищата на страните, и обсъди наведените касационни основания и тези по чл. 218, ал. 2 от АПК, намира за установено следното от фактическа и правна страна:

Касационната жалба е подадена в срока по чл. 211, ал. 1 АПК, във вр. чл. 63, ал. 1, изр. второ ЗАНН, срещу съдебен акт, подлежащ на касационен контрол, и от надлежна страна, с правен интерес от обжалването, поради

което е процесуално допустима и следва да бъде разгледана относно основателността ѝ. Разгледана по същество същата е НЕОСНОВАТЕЛНА.

Като извърши служебно проверка на основание чл. 218, ал. 2 от АПК и въз основа на фактите, установени от първоинстанционния съд, съгласно чл. 220 от АПК, съдът намира, че обжалваното решение е валидно и допустимо, като постановено по отношение на акт, който подлежи на съдебен контрол, по подадена в срок жалба и от компетентен съд в рамките на правомощията му.

При постановяване на решението не е допуснато и нарушение на материалния закон. Констатациите на съда са в съответствие със събраните доказателства по делото, а изводите за произтичащите от тях правни последици и по приложението на относимите правни норми са обосновани, логични и правилни.

Районният съд правилно е установил фактическата обстановка, същата кореспондира със събраните по делото доказателства и не е спорна. Административно-наказателната отговорност на дружеството е ангажирана и АУАН и НП са издадени затова, че на 01.07.2009г. от 19:56ч. по програма „БТВ“ на дружеството-касатор, по силата на договора между него и „Пиеро 97 МА“ АД, във връзка с изборите през 2009г. и предизборната кампания на Коалиция за България, е излъчен предизборен клип, съдържащ кадри, представляващи част от аудио-визуално произведение със заглавие „Икономическият екип на Синята коалиция обещава пред в. Капитал“, създадено съвместно от „РЕ – ТВ“ ЕАД и „Икономедия“ АД по силата на договор за съвместно продуциране на аудиовизуални произведения от 01.06.2009г., за чието излъчване носителят на авторските и сродни права не е давал разрешение на трети лица.

Приетите доказателства по делото пред първата инстанция сочат на извод за установеност на извършеното деяние, описано в НП. Съдът е основал изводите си на всички събрани доказателства по делото-писмени и гласни, като подробно е обсъдил същите. Изложените доводи в касационната жалба не опровергават изводите на съда относно фактите и правните изводи въз основа на същите, които се споделят от касационната инстанция.

Правилна е преценката на съда, че с излъчването на процесния предизборен клип, е допуснато нарушение на посочената в НП разпоредба на чл.10,ал.1 т.8 от Закона за радиото и телевизията, установяваща принципа за гарантиране на авторските и сродните им права, който в случая не е спазен, като е допуснато излъчване на предизборен клип, съдържащ части от друго аудиовизуално-произведение, за което не е отстъпено правото за използването му от носителите на авторските и сродните права на това произведение.

Също правилен е изводът, че чл.17,ал.1 от ЗРТ въвежда забрана и съответно отговорност за телевизионните оператори, сега доставчиците на медийни услуги, за съдържанието на програмите/медийните услуги, които следва да отговарят на принципите по чл. 10 от същия закон. Посоченото задължение се отнася за всички предавания, излъчвани от телевизионните оператори,понастоящем доставчици на медийни услуги, с оглед на което е без значение от кого са създадени - дали от касатора или от друго лице.

Доводът пред касационната инстанция, че с изискването и представянето на декларация от лицето, което е възложило излъчването на рекламния предизборен клип, че са уредени авторските права, касаторът е изпълнил задължението си е неоснователен, след като е безспорно установено, че

ползването на части от аудиовизуално-произведение „Икономическият екип на Синята коалиция обещава пред в. Капитал“ не са предоставени. Законът не предвижда формално как съответният телевизионен оператор, респективно понастоящем доставчик на медийни услуги, да изпълни задължението си по чл. 10, т.8 ЗРТ и какви доказателства да изисква. След като с изисканата декларация не е постигнат предписания от нормата правен резултат – спазването на авторските и сродните им права, то е налице нарушение на този принцип и неизпълнение на задължението по чл.17, ал.2 от ЗРТ.

По тези съображения, като е потвърдил НП, СРС е приложил правилно материалния закон и е постановил законосъобразен съдебен акт. Решението на СРС следва да бъде оставено в сила, не е налице е соченото касационно основание за отмяната му и касационната жалба е неоснователна.

Водим от горното и на основание чл. 221, ал. 2 АПК, във вр. с чл. 63, ал. 1, изр. второ ЗАНН, Административен съд – София град, IX-ти касационен състав,

РЕШИ:

ОСТАВЯ в сила Решение от 03.08.2010г., постановено по н.а.х.д. № 12775/2009г. на Софийски районен съд, Наказателна колегия, 94-ти състав.

Решението е окончателно и не подлежи на обжалване и протест.

ПРЕДСЕДАТЕЛ:



ЧЛЕНОВЕ: 1.



2.



РЕШЕНИЕ

№

03.08.2010 година

гр.София

В ИМЕТО НА НАРОДА

СОФИЙСКИ РАЙОНЕН СЪД

На двадесет и втори юни

В публично заседание в следния състав:

94-ти състав

2010 година

Председател: МАРИЯ ДИНЕВА

Секретар: А.ГЕОРГИЕВА,

като разгледа докладваното от съдията Н.А.Х.дело №12775 по описа за 2010 година, за да се произнесе, взе предвид следното:

Производството е по реда на чл. 59 и сл. от ЗАНН.

Образувано е по жалба на „Болкан Нюз Корпорейшън“ ЕАД срещу наказателно постановление №54/20.10.2009г. на Председателя на СЕМ, с което е наложена на дружеството "имуществена санкция" в размер на 2000 лева на основание чл.126, ал.1 от Закона за радио и телевизия /ЗРТ/.

С жалбата се иска отмяна на издаденото наказателно постановление, като се излагат доводи относно допуснати нарушения на процесуалния и материалния закон при провеждането на административно-наказателното производство. Твърди се, че актът и НП са съставени в противоречие разпоредбите на ЗРТ и ЗАНН, тъй като нарушението не е извършено. В жалбата се сочи, че рекламата не представлява собствена програма на телевизионния оператор, а се излъчва по възлагане от трето лице, в случая е възложено телевизионно излъчване на имиджова политическа реклама. Соци се също така, че във възлагателното писмо изрично е упоменато, че представителят на БСП-Коалиция за България, в качеството му на възложител на излъчването на политическата реклама, гарантира и декларира, че партията, която представлява има право да използва за ТВ-излъчване включените в рекламните клипове произведения и че е уредила взаимоотношенията си с авторите на рекламните клипове и с всички други носители на авторски и сродни права, чийто произведения и изпълнения са включени в тях, в съответствие със ЗАПСР. В съдебно заседание, процесуалният представител на жалбоподателя поддържа жалбата и молбата за отмяна на НП.

Въззиваемата страна чрез своя процесуален представител оспорва жалбата и моли НП да бъде потвърдено, като правилно и законосъобразно.

Съдът, след като обсъди изложеното в жалбата и прецени събраните по делото писмени и гласни доказателства, намери от фактическа страна следното:

След като извършил проверка и изгледал предизборния клип, излъчен на 01.07.2009г. за времето от 19:55:32ч. до 19:56ч. след заставка „ИЗБОРИ 2009“ по програма „БТВ, свид. [REDACTED] – главен секретар в СЕМ, установил, че клипът е със следното аудиовизуално съдържание: На черен фон, горе вляво се четяло „Икономическият екип на Синята коалиция обещава пред КАПИТАЛ“, а в центъра на екрана: „неделя, 28.06.2009“. Под него бил изписан текст „Ако се наложи да се вдигат данъците, ще почнем от...“, а зад кадър се чувал гласа на Иван Костов, който казал „Ако се наложи да се вдигнат данъците, ще почнем от...“ След това на черен фон под лек ъгъл се появявал екран, на който се виждали Мартин Димитров и Иван Костов седнали пред два микрофона, след което продължавало изречението, започнато от Иван Костов зад кадър „...един малък данък върху земите, като средствата се получават от общините, за да се въведе полски полици...“ Камерата след това се приближавала към Ив.Костов, а цветната картина преминавала в черно-бяла. Появявала се самолетна писта върху, която се стоварвала огромна секира, след което се появявал самолет върху който падала секирата и самолетът изчезвал. Зад кадър се чувал глас, който казал „Чухте много добре – Костов иска нов данък върху земята. Борисов е неговият път обратно към властта.“ В ъгъла на екрана вляво долу с приближаване се появявала снимка Иван Костов и надпис „Нов данък върху земята“. Над лявото рамо на Костов се появявала снимка на Бойко Борисов, като колажът със снимките им се центрирал на екрана. Тогава секирата излезнала от кадър и се появявал надпис „Само ти можеш да спреш Борисов и Костов“, след което се чувал глас зад кадър със същото съдържание. След това на цял екран, на фона на цветовете на националното знаме, в долната част на екрана излизал надпис „Гласувай за Коалиция за България“. В центъра на екрана с големи букви излизал надпис „Ние сме на ваша страна“ и се чувал глас зад кадър „Коалиция за България – ние сме на ваша страна“. Накрая, на сив екран излизал надпис „Купуването и продаването на гласове е престъпление“ и следвал задкадров текст със същото съдържание.

Св. [REDACTED] установил, че излъчените кадри представляват част от аудио-визуално произведение със заглавие „Икономическият екип на Синята коалиция обещава пред в. „Капитал“, създадено съвместно от „РЕ ТВ“ ЕАД и „Икономедия“ по силата на договор за съвместно продуциране на аудиовизуални произведения от 01.06.2009г., за чието излъчване от дружеството – жалбоподател в качеството му на телевизионен оператор

/доста
на а
излъч
Нюз
гаран
програ
чл.10
30.09
жалба
наказ

жалба
силата
програ
„рек

Бълга
„ПИЕР
– коал
телев
БТВ,
Нюз
програ

друже
писмо
операт
схема

д) П
356/21
на а
Синят
право
трети

обста
показа
админ
проца
НП с
наве
ал.1.

стра

ни /доставчик на медийна услуга/, не е имал разрешение от носителят от авторските права. Поради това св. [REDACTED] приел, че с излъчването на предизборния клип по програма на „Б”ТВ „Болкан Нюз Корпорейшън” ЕАД, не е спазено изискването на ЗРТ за гарантиране на авторските и сродните им права в предаванията и програмите, с което е извършено нарушение на чл.17, ал.2 във вр чл.10, ал.1, т.8 от ЗРТ. За така констатираното нарушение, на 30.09.2009г. св. [REDACTED] съставил акт срещу дружеството-жалбоподател, въз основа на който било издадено обжалваното наказателно постановление.

На 02.01.2009г. е сключен договор между дружеството – жалбоподател /МЕДИЯТА/ и АГЕНЦИЯ „ПИЕРО 97 МА”АД, по силата на която Агенцията възлага, а Медията приема да излъчи в програмата на БиТиВи аудио-визуални произведения, наричани „рекламни материали” на трети лица – контрагенти на Агенцията.

С възлагателно писмо от 10.06.2009г. ВС на БСП-Коалиция България, чрез представляващия я Евгений Узунов възложила на „ПИЕРО 97 МА” АД да закупува и преговаря от името на ВС на БСП – коалиция за България и за негова сметка време за излъчване на телевизионна реклама в програмата на национална телевизия БТВ, като от своя страна „ПИЕРО 97 МА” АД възлага на „Болкан Нюз Корпорейшън” ЕАД да излъчва рекламни клипове в програмната схема на БТВ.

Именно въз основа на сключения договор между дружеството-жалбоподател и „ПИЕРО 97 МА”АД и възлагателното писмо, „ПИЕРО 97 МА” АД е възложило на телевизионния оператор да излъчи процесния рекламен клип в програмната си схема.

Видно от писмо от изпълнителния директор на „Р-ТВ” ЕАД до Председателя на СЕМ, входено в СЕМ с №19-00-356/21.10.2009г., телевизия Re:TV /„РЕ-ТВ” ЕАД/, като копродуцент на аудио-визуалното произведение „Икономическият екип на Синята коалиция обещава пред в.„Капитал””, не е отстъпвала правото за използване на продукцията или на части от нея на трети лица по смисъла на ЗАПСП.

Съдът прие за установена изложената фактическа обстановка, като кредитира събраните по делото доказателства – показанията на свид. [REDACTED] както и представената по делото административно-наказателна преписка. Жалбоподателят, чрез процесуалния си представител, не оспорва изложената в акта и в НП фактическа обстановка, която съдът прие за установена, а навежда доводи за липса на нарушение на чл.17, ал.2 вр. чл.10, ал.1, т.8 от ЗРД от страна на „Болкан Нюз Корпорейшън” ЕАД.

При така установената фактическа обстановка, от правна страна съдът прие:

Жалбата е процесуално допустима, а разгледана по същество е неоснователна.

При съставянето на акта и при издаването на НП не са допуснати нарушения на ЗАНН и ЗРТ, които да налагат отмяна на наказателното постановление в обжалваната част. Наказателното постановление се явява законосъобразно от процесуалноправна страна - издадено е от компетентен орган, спазени са формата и реда при издаването му и съдържа изискуемите се от разпоредбата на чл.57 от ЗАНН реквизити. Не са допуснати нарушения в административно-наказателната процедура. Отразената в акта за нарушение фактическа обстановка е намерила адекватен израз в атакуваното постановление. Нарушението е описано изчерпателно словесно, като е посочена съответната виновно нарушена разпоредба.

Разгледано по същество, НП също е законосъобразно. Установи се от събраните по делото доказателства, че „Болкан Нюз Корпорейшън“ ЕАД в качеството му на телевизионен оператор /доставчик на медийна услуга/ по смисъла на ЗРТ, е осъществил нарушението по чл.17, ал.2 във вр. чл.10, ал.1, т. 8 от ЗРТ. Установи се по делото, че с излъчването на описания във фактическата обстановка предизборен клип в програмната си схема, „Болкан Нюз Корпорейшън“ ЕАД е предоставил за разпространение предаване в нарушение на принципите на чл. 10 от ЗРТ. Съгласно чл.10, ал.1 от ЗРТ „При осъществяването на своята дейност радио- и телевизионните оператори /сега доставчиците на медийни услуги/ се ръководят от следните принципи: т.8 - гарантиране на авторските и сродните им права в предаванията и програмите. По делото се установи по безспорен начин, че дружеството-жалбоподател не е спазило този принцип, тъй като „РЕ-ТВ“ АД - копродуцент на аудио-визуалното произведение „Икономическият екип на Синята коалиция обещава пред в"Капитал" /от който части са ползвани в процесния рекламен клип/, не е отстъпвало правото на използване на продукцията или части от нея на трети лица по смисъла на ЗАПСП. Съгласно, чл.17, ал.1 от ЗРТ Радио- и телевизионните оператори /сега доставчиците на медийни услуги/ носят отговорност за съдържанието на програмите /медийните услуги/, поради което и дружеството-жалбоподател е отговорно за извършеното нарушение.

Съдът намира, че са неоснователни наведените в жалбата доводи, поддържани и в хода на делото, относно липсата на извършено нарушение, тъй като рекламата не представлявала собствена програма на телевизионния оператор, както и че предизборният клип е излъчен по възлагане от трето лице, въз основа на рамков договор и възлагателно писмо, като възложителя

е га
взаим
други
включ
рекла
практи
има с
влиза
дефин
гаран
рекла
чл.10
радио
услуг
а.ор
, екле
услуг
бъде
иначе
„Дост
съдъ
„мед
ал.2
търго
търго

дово
жалб
г. за
ред
АД
„Ико
в"Ка
клип
част
обст
уред
срод
лице
разп
защ
неос

безв

по е гарантирал, подписвайки декларация, че са уредени взаимоотношенията с авторите на рекламните клипове и всички други носители на авторски и сродни права, чиито произведения са включени в тях в съответствие със ЗАПСП. На първо място всяка реклама представлява и съобразно трайно установената съдебна практика се е приемала, като отделно малко предаване, тъй като има свое съдържание, автори и аудиовизуална реализация. След влизане в сила на ЗИД на ЗРТ /ДВ, бр.12 от 12.02.2010г./, дефиницията за предаване беше променена, но задължението за гарантиране на авторските права, вкл.и по отношение на рекламните, продължава да е налице. /арг. в чл.9, ал.1 от ЗРТ: чл.10, ал.1 от ЗРТ - При осъществяването на своята дейност радио- и телевизионните оператори /сега доставчиците на медийни услуги/ се ръководят от следните принципи: т.8 - гарантиране на авторските и сродните им права в предаванията и програмите/. Рекламата е част от програмата на един доставчик на медийни услуги, каквото е дружеството-жалбоподател и също трябва да бъде съобразена с принципите на чл.10 от ЗРТ. И не може да бъде иначе, защото съгласно новата редакция на чл.17, ал.1 от ЗРТ „Доставчиците на медийни услуги носят отговорност за съдържанието на медийните услуги“. Легалната дефиниция на „медийна услуга“ е дадена в чл.2, ал.2 от ЗРТ, като съгласно т.2, на ал.2 аудио-визуална медийна услуга е и аудио-визуалното търговско съобщение. А видно от гл.IV на ЗРТ, рекламата е търговско съобщение.

На следващо място, във връзка с наведените в жалбата доводи, неоснователно е твърдението, че дружеството-жалбоподател при осъществяване на своята дейност е гарантирало спазването на авторските и сродни им права в предаванията и програмите си. Безспорно се установи, че „РЕ-ТВ“ АД - копродуцент на аудио-визуалното произведение „Икономическият екип на Синята коалиция обещава пред в"Капитал" /от който части са ползвани в процесния рекламен клип/, не е отстъпвало правото на използване на продукцията или части от нея на трети лица по смисъла на ЗАПСП. Ирелевантно е обстоятелството, че възложителят е гарантирал на Медията, че са уредени взаимоотношенията с носителите на авторските и други сродни права. Дружеството-жалбоподател е задълженото по ЗРТ лице и то само трябва да съблюдава спазването на законовите разпоредби, а не да разчита на декларациите на трети лица. Ето защо, съдът намира, че наведените в жалбата доводи са неоснователни и неподкрепени с доказателства.

Отговорността на юридическите лица е обективна, безвиновна, поради което и не се налага подробното ѝ обсъждане.

За извършеното нарушение в разпоредбата на чл.126, ал.1 от ЗРТ /към момента на извършване на нарушението/ е предвидено налагането на "имуществена санкция" в размер от 2000 до 15000 лева. В случая, съдът намира, че наложеното наказание е съобразено с разпоредбата на чл.27 от ЗАНН – с тежестта на нарушението и с обстоятелството, че то е за първи път /предвид липсата на данни за друго влязло в сила НП за същото нарушение/, поради което и правилно е наложено в минимален размер.

В заключение, съдът намери, че обжалваното НП е правилно и законосъобразно и като такова следва да бъде потвърдено, поради което и на основание чл.63, ал.1 от ЗАНН

РЕШИ:

ПОТВЪРЖДАВА наказателно постановление №54/20.10.2009г., издадено от Маргарита Йорданова Пешева - Председател на СЕМ, с което е наложена на „БОЛКАН НЮЗ КОРПОРЕЙШЪН“ ЕАД "имуществена санкция" в размер на 2000 /две хиляди/ лева на основание чл.126, ал.1 от ЗРТ.

Решението подлежи на касационно обжалване пред Административен съд – гр.София в 14-дневен срок от съобщението до страните, че е изготвено.

РАЙОНЕН СЪДИЯ:

РЕШЕНИЕТО Е ВЛЯЗЛО В ЗАКОННА СИЛА НА
13.03.2010
РАЙОНЕН СЪДИЯ:
СЕКРЕТАР:

ВЪРНО С ОРИГИНАЛА
СЕКРЕТАР:

6
M

К. ЗА
[Signature]

[Signature]

зва да

ата за
[Signature]

нето в с

20
13.03.2010